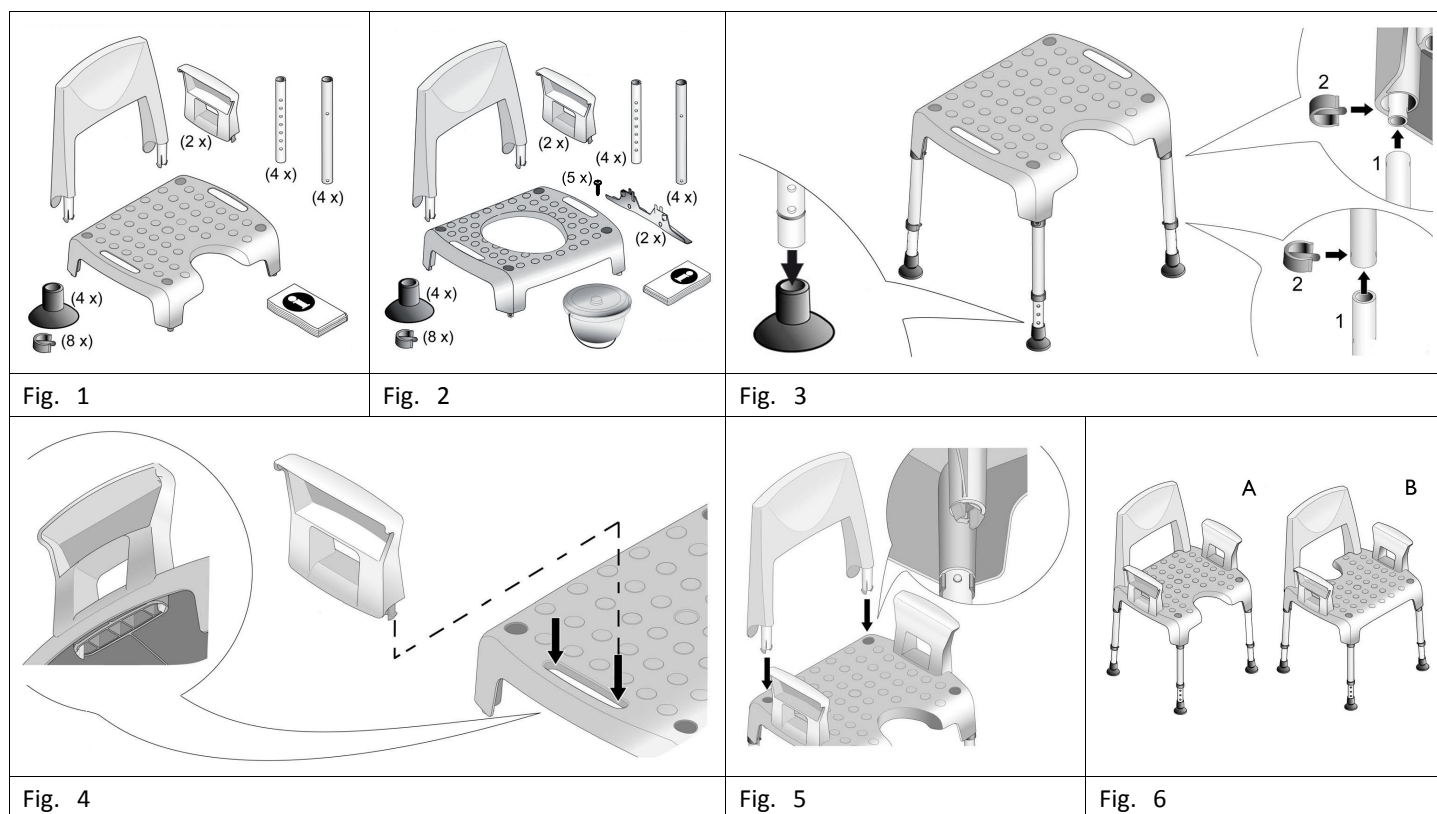


# Aquatec® PICO GREEN



PICO GREEN / PICO 3in1 GREEN

<b>en</b>	<b>Shower Chair / Shower and Toilet Chair</b> User Manual .....	<b>3</b>
<b>de</b>	<b>Duschstuhl / Dusch- und Toilettenstuhl</b> Gebrauchsanweisung .....	<b>5</b>
<b>fr</b>	<b>Chaise de douche/Chaise de douche et de toilettes</b> Manuel d'utilisation .....	<b>9</b>
<b>it</b>	<b>Sedia da doccia / Sedia da doccia e da toilette</b> Manuale d'uso .....	<b>12</b>
<b>nl</b>	<b>Douchestoel / douche- en toiletstoel</b> Gebruiksaanwijzing .....	<b>15</b>
<b>da</b>	<b>Brusestol/bruse- og toiletstol</b> Brugsanvisning .....	<b>18</b>
<b>fi</b>	<b>Suihkutuoli / suihku- ja WC-tuoli</b> Käyttöohje .....	<b>21</b>
<b>sv</b>	<b>Duschstol/dusch- och toalettstol</b> Bruksanvisning .....	<b>24</b>
<b>no</b>	<b>Dusjstol / Dusj- og toalettstol</b> Bruksanvisning .....	<b>27</b>



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

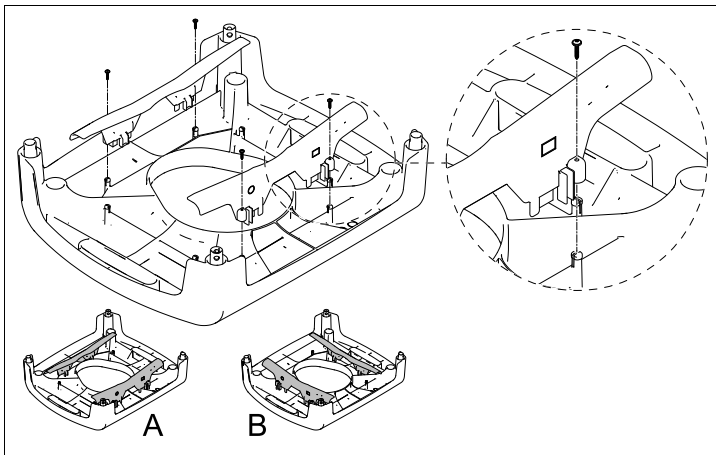


Fig. 7

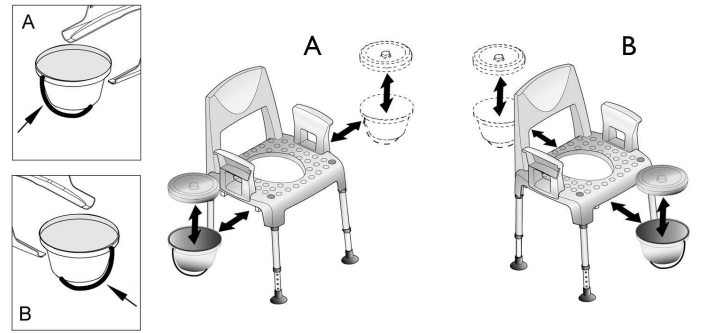


Fig. 8

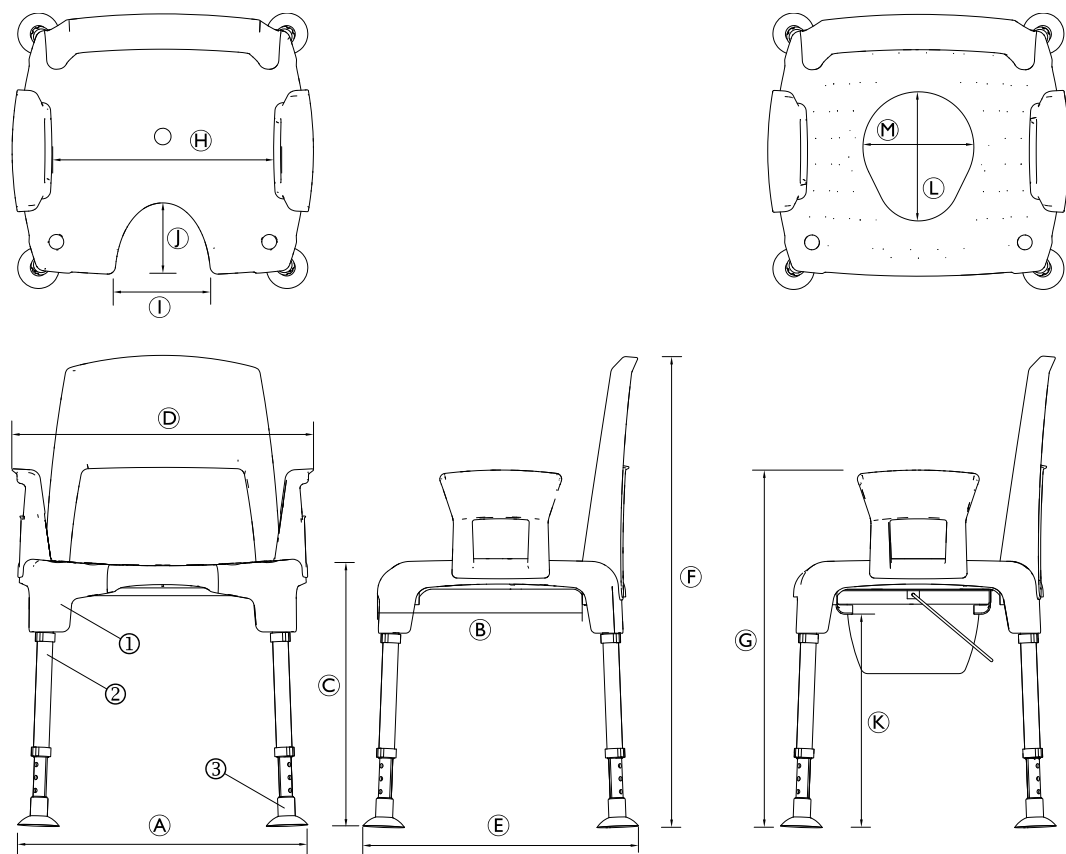


Fig. 9

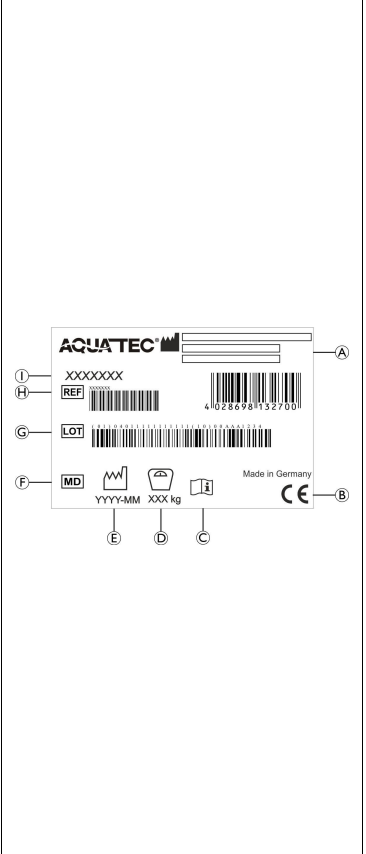


Fig. 10

## 1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We only use REACH compliant materials and components.

### 3.1 Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to the standard ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) and related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

## 4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 6 Safety

### 6.1 Safety Information



#### WARNING!

##### Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### WARNING!

##### Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Only use the product on level ground.
- Only use accessories intended for this product.
- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.



#### WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



#### CAUTION!

##### Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.

### 6.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 10)

(A)	Manufacturer	(F)	Medical Device
(B)	European Conformity	(G)	Lot number
(C)	Read user manual	(H)	Reference number
(D)	Maximum user weight	(I)	Product designation
(E)	Production date		



The identification label is attached to the underside of the product.

## 7 Scope of Delivery

PICO GREEN (Fig. 1):

- Seat plate
- Backrest
- Armrest (2x)
- Inner leg tubing (4x)
- Outer leg tubing (4x)
- Clip (8x)
- Anti-slip foot (4x)
- User manual

PICO 3in1 GREEN (Fig. 2):

- Seat plate
- Backrest
- Armrest (2x)
- Inner leg tubing (4x)
- Outer leg tubing (4x)
- Clip (8x)
- Anti-slip foot (4x)
- User manual
- Toilet pan with lid
- Toilet pan holder (2x)
- Screws (5x)

## 8 Intended Use

Aquatec® PICO GREEN is intended to be used as a shower aid.

Users are any adults and adolescents with restricted or limited movements (e.g.: legs and/or hips). If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

### Indication

Restricted or limited movements (e.g.: legs and/or hips) or having balance issue to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended.

The maximum user weight is 160 kg.

## 9 Product Description

Aquatec® PICO GREEN is a modular plastic shower chair. It is composed of a stool with hygiene recess, with four anti-slip and height-adjustable feet, two removable armrests and one removable backrest.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN is a modular plastic shower- and toilet chair. It is composed of a stool with toilet opening, with four anti-slip and height-adjustable feet, two removable armrests and one removable backrest.

## 10 Assembling the Product

### Installing the Feet (Fig. 3)



#### CAUTION!

##### Risk of Trapping

- Take care during assembly.

1. Push the four anti-slip feet completely onto the height-adjustable telescope tubes.
2. Install the four height-adjustable telescope tubes to the legs and secure with clips.
3. Install the four assembled legs to the tube ends on the underside of the seat and secure with clips.

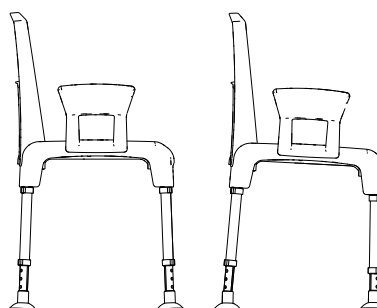


#### CAUTION!

##### Risk of Injury or Damage

- Make sure that all eight clips are securely in place.

All four legs generally should be adjusted to the same height. As an exception, the front legs may be lowered by one position to improve the seating comfort when restricted posture is given due to problems with the coccyx etc.



#### WARNING!

##### Risk of Tilting

- Never adjust the rear legs to a lower position than the front legs.
- When lowering the front legs, make sure that they are lowered by maximum one position.

### Installing the Armrests and/or the Backrest (Fig. 4, 5)

1. Insert the armrests from above into the seat plate until they engage with an audible click (Fig. 4).
2. Insert the backrest from above into the seat plate until it engages with an audible click (Fig. 5). The backrest can be installed with the hygiene recess facing forward or backward. (Fig. 6)



To remove the armrests/backrest press together the snap-fits on the underside of the seat and pull out the armrests/backrest.

### Installing the toilet pan holders (Fig. 7, 8)

The toilet pan holders can be mounted crosswise (A) or lengthwise (B).



Five screws are included in the scope of delivery (Fig. 2) for assembling the two toilet pan holders. Only four screws are required for assembly.

1. Install the toilet pan holders using the delivered screws.



#### IMPORTANT!

##### Risk of damage to the product

- The plastic parts can crack when the screws are overtightened.
- Tighten the screws by hand only.

2. Slide the toilet pan into the holders under the seat.

The product is disassembled in reverse order to assembly.

## 11 Maintenance

### 11.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

### 11.2 Cleaning and Disinfection

#### General Safety Information



#### CAUTION!

##### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**IMPORTANT!**

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
  - Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
  - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

**Cleaning Intervals****IMPORTANT!**

- Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.  
Clean and disinfect the product
- regularly while it is in use,
  - before and after any service procedure,
  - when it has been in contact with any body fluids,
  - before using it for a new user.

**Cleaning Instructions****IMPORTANT!**

- Clean by hand
- Maximum cleaning temperature 60 °C

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

**Disinfection Instructions**

Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.

**In Domestic Care**

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

**In Clinical and Long Term Care**

Follow your in-house disinfection procedures and only use the disinfectants and methods specified therein.

**12 Reconditioning**

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *11 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

**13 Disposal**

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

**14 Technical Data (Fig. 9)**

Dimensions			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓗ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓛ	180 mm
Ⓒ	430 – 580 mm	Ⓜ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 – 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605 – 755 mm		

Weights	
Shower chair	4.6 kg
Shower and toilet chair with toilet pan	5.4 kg
Maximum user weight	160 kg

Materials			
①	PP with wood fibre	③	TPE
②	Aluminum, corrosion-free		

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

**15 Environmental Parameters**

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

**1 Einleitung**

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle

Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## 3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I). Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

### 3.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 17966 (Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender) und allen einschlägigen Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

## 4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 6 Sicherheit

### 6.1 Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

##### Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
  - Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### WARNUNG!

##### Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Das Produkt nur auf ebenem Untergrund verwenden.
- Nur Zubehör verwenden, das für dieses Produkt bestimmt ist.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.



#### WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



#### VORSICHT!

##### Verletzungsgefahr

- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.

### 6.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 10)

Ⓐ	Hersteller	Ⓕ	Medizinprodukt
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓖ	Chargennummer
Ⓒ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓗ	Referenznummer
Ⓓ	Maximales Benutzergewicht	Ⓘ	Produktbezeichnung
Ⓔ	Produktionsdatum		



Das Typenschild ist an der Unterseite des Produkts angebracht.

## 7 Lieferumfang

PICO GREEN (Abb. 1):

- Sitzplatte
- Rückenlehne
- Armlehne (2 x)
- Inneres Beinrohr (4x)
- Äußeres Beinrohr (4x)
- Clip (8x)
- Rutschfester Fuß (4x)
- Gebrauchsanweisung

PICO 3in1 GREEN (Abb. 2):

- Sitzplatte
- Rückenlehne
- Armlehne (2 x)
- Inneres Beinrohr (4x)
- Äußeres Beinrohr (4x)
- Clip (8x)
- Rutschfester Fuß (4x)
- Gebrauchsanweisung
- Toilettentopf mit Deckel
- Toilettentopfhalterung (2x)
- Schrauben (5x)

## 8 Anwendungszweck

Aquatec® PICO GREEN ist für die Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Bewegungseinschränkungen (z. B: Beine und/oder Hüften). Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

### Indikation

Bewegungseinschränkungen (z. B: Beine und/oder Hüften) oder Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 160 kg.

## 9 Produktbeschreibung

Aquatec® PICO GREEN ist ein modularer Duschstuhl aus Kunststoff. Er besteht aus einem Hocker mit Hygieneausparung und verfügt über vier rutschfeste und höhenverstellbare Füße, zwei abnehmbare Armlehnen und eine abnehmbare Rückenlehne.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN ist ein modularer Dusch- und Toilettentstuhl aus Kunststoff. Er besteht aus einem Hocker mit Toilettentopfoffnung und verfügt über vier rutschfeste und höhenverstellbare Füße, zwei abnehmbare Armlehnen und eine abnehmbare Rückenlehne.

## 10 Anbringen des Produkts

### Montieren der Füße (Abb. 3)



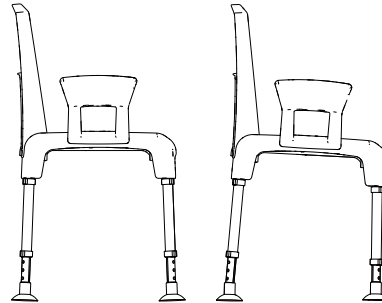
**VORSICHT!**  
**Klemmgefahr**  
– Vorsicht bei der Montage.

1. Die vier rutschfesten Füße auf ganzer Länge auf die höhenverstellbaren Teleskoprohre aufdrücken.
2. Die vier höhenverstellbaren Teleskoprohre an den Beinen anbringen und mit Clips sichern.
3. Die vier vormontierten Beine an den Rohrenden an der Unterseite des Sitzes anbringen und mit Clips sichern.



**VORSICHT!**  
**Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden**  
– Sicherstellen, dass alle acht Clips sicher angebracht sind.

Prinzipiell sollten alle vier Beine auf die gleiche Höhe eingestellt werden. In Ausnahmefällen können die vorderen Beine um eine Raststellung kürzer eingestellt werden als die hinteren Beine, um den Sitzkomfort zu verbessern, wenn beispielsweise aufgrund von Problemen mit dem Steißbein usw. Haltungseinschränkungen vorliegen.



**WARNUNG!**  
**Kippgefahr**

- Die hinteren Beine niemals kürzer einstellen als die vorderen Beine.
- Beim Einstellen der vorderen Beine auf eine kürzere Länge als die hinteren Beine ist darauf zu achten, dass der Längenunterschied maximal eine Raststellung beträgt.

### Montieren der Armlehnen und/oder der Rückenlehne (Abb. 4, 5)

1. Die Armlehnen von oben in die Sitzplatte einführen, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten (Abb. 4).
2. Die Rückenlehne von oben in die Sitzplatte einführen, bis sie mit einem hörbaren Klick einrastet (Abb. 5). Die Rückenlehne kann so montiert werden, dass die Hygieneausparung nach vorne oder dass sie nach hinten ausgerichtet ist. (Abb. 6)



Zum Entfernen der Armlehnen bzw. der Rückenlehne die Schnappschlösser an der Unterseite des Sitzes zusammendrücken und die Armlehnen bzw. die Rückenlehne herausziehen.

### Montieren der Toilettentopfhalterungen (Abb. 7, 8)

Die Toilettentopfhalterungen können quer (A) oder längs (B) montiert werden.



Für die Montage der beiden Toilettentopfhalterungen sind fünf Schrauben im Lieferumfang enthalten (Abb. 2). Für die Montage sind nur vier Schrauben erforderlich.

1. Die Toilettentopfhalterungen mit den mitgelieferten Schrauben montieren.



**WICHTIG!**  
**Gefahr einer Beschädigung des Produkts**

- Die Kunststoffteile können reißen, wenn die Schrauben zu fest angezogen werden.
- Die Schrauben nur von Hand anziehen.

2. Den Toilettentopf in die Halterungen unter dem Sitz schieben.

Zum Zerlegen des Produkts in umgekehrter Montagereihenfolge vorgehen.

# 11 Instandhaltung

## 11.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

## 11.2 Reinigung und Desinfektion

### Allgemeine Sicherheitsinformationen



**VORSICHT!**  
**Kontaminationsgefahr**

– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



**WICHTIG!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

### Reinigungsintervalle



**WICHTIG!**

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

### Reinigungsanweisungen



**WICHTIG!**

- Von Hand reinigen
- Maximale Reinigungstemperatur 60 °C.

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

### Desinfektionsanleitung



Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter <https://vah-online.de/de/fuer-anwender>.

### Im häuslichen Bereich

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Oberflächen durch Abwischen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

### In der klinischen und Langzeitpflege

Befolgen Sie Ihre hausinternen Desinfektionsverfahren und verwenden Sie nur die dort angegebenen Desinfektionsmittel und Methoden.

## 12 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 8*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 13 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 14 Technische Daten (Abb. 9)

Abmessungen			
(A)	550–560 mm	(H)	430 mm
(B)	445 mm	(I)	180 mm
(C)	430–580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325–475 mm
(E)	535–545 mm	(L)	250 mm
(F)	825–975 mm	(M)	215 mm
(G)	605–755 mm		

Gewichtsangaben	
Duschstuhl	4,6 kg
Dusch- und Toilettenstuhl mit Toilettentopf	5,4 kg
Maximales Benutzergewicht	160 kg



Materialien			
①	PP mit Holzfaser	③	TPE
②	Korrosionsbeständiges Aluminium		

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 15 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

## 1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 17966 (Produits d'assistance pour l'hygiène personnelle soutenant les utilisateurs) et à toutes les normes associées.

1644798-C

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 6 Sécurité

### 6.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Utilisez uniquement le produit sur une surface plane.
- Utilisez uniquement les accessoires conçus pour ce produit
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.


**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.

## 6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 10)

(A)	Fabricant	(F)	Dispositif médical
(B)	Conformité européenne	(G)	Numéro de lot
(C)	Consultez le manuel d'utilisation	(H)	Numéro de référence
(D)	Poids maximal de l'utilisateur	(I)	Désignation du produit
(E)	Date de production		

 L'autocollant d'identification est fixé sur la face inférieure du produit.

## 7 Contenu

PICO GREEN (Fig. 1) :

- Plaque d'assise
- Dossier
- Accoudoir (x2)
- Tube de pied intérieur (4x)
- Tube de pied extérieur (4x)
- Clip (8x)
- Pied antidérapant (4x)
- Manuel d'utilisation

PICO 3 en 1 GREEN (Fig. 2) :

- Plaque d'assise
- Dossier
- Accoudoir (x2)
- Tube de pied intérieur (4x)
- Tube de pied extérieur (4x)
- Clip (8x)
- Pied antidérapant (4x)
- Manuel d'utilisation
- Cuvette de toilettes avec abattant
- Support de chaise percée (2x)
- Vis (5x)

## 8 Utilisation prévue

L'Aquatec® PICO GREEN est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

### Indication

Mouvements restreints ou limités (p. ex. : jambes et/ou hanches) ou problème d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 160 kg.

## 9 Description du produit

L'Aquatec® PICO GREEN est une chaise de douche modulaire en plastique. Il se compose d'un tabouret avec évidement hygiénique, avec quatre pieds anti-dérapants et réglables en hauteur, deux accoudoirs amovibles et un dossier amovible.

L'Aquatec® PICO 3 en 1 GREEN est une chaise de douche et de toilettes modulaire en plastique. Il se compose d'un tabouret avec ouverture de toilettes, quatre pieds anti-dérapants et réglables en hauteur, deux accoudoirs amovibles et un dossier amovible.

## 10 Montage du produit

### Installation des pieds (Fig. 3)

**ATTENTION !****Risque de coincement**

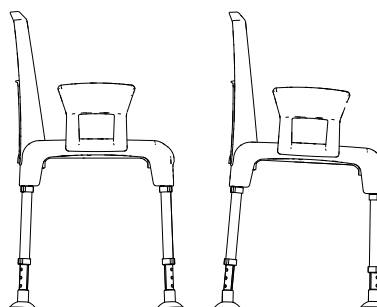
- Procédez avec précaution lors du montage.

1. Poussez complètement les quatre pieds anti-dérapants sur les tubes du télescope réglable en hauteur.
2. Installez les quatre tubes du télescope réglables en hauteur sur les pieds et fixez-les à l'aide de clips.
3. Installez les quatre pieds montés aux extrémités du tube sur la face inférieure du siège et fixez-les à l'aide de clips.

**ATTENTION !****Risque de blessures ou de dommages matériels**

- Assurez-vous que les huit clips sont correctement en place.

Les quatre pieds en général doivent être réglés à la même hauteur. À titre d'exception, les pieds avant peuvent être abaissés d'une position pour améliorer le confort d'assise lorsqu'une posture restreinte est donnée en raison de problèmes liés au coccyx, etc.

**AVERTISSEMENT !****Risque de basculement**

- Ne réglez jamais les pieds arrière à une position inférieure à celle des pieds avant.
- Lors de l'abaissement des pieds avant, assurez-vous qu'ils sont abaissés au maximum d'une position.

### Installation des accoudoirs et/ou du dossier (Fig. 4, 5)


1. Insérez les accoudoirs par le dessus dans la plaque d'assise jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un déclic (Fig. 4).
2. Insérez le dossier par le dessus dans la plaque d'assise jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (Fig. 5). Le dossier peut être installé avec l'évidement hygiénique orienté vers l'avant ou vers l'arrière. (Fig. 6)



Pour retirer les accoudoirs/le dossier, serrez les boutons-pression sur la face inférieure du siège et retirez les accoudoirs/le dossier.

## Installation des supports de cuvette de toilettes (Fig. 7, 8)

Les supports de cuvette de toilettes peuvent être montés en croix (A) ou en longueur (B).

 Cinq vis sont incluses dans le contenu de la livraison (Fig. 2) pour le montage des deux supports de cuvette de toilettes. Seules quatre vis sont nécessaires pour le montage.

1. Installez les supports de cuvette de toilettes à l'aide des vis fournies.

**!** **IMPORTANT !**  
**Risque d'endommagement du produit**

- Les pièces en plastique peuvent se fissurer lorsque les vis sont serrées.
- Serrez les vis à la main.

2. Faites glisser la cuvette de toilettes dans les supports placés sous le siège.

Le démontage du produit s'effectue dans l'ordre inverse du montage.


## 11 Maintenance

### 11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.


### 11.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales

 **ATTENTION !**  
**Risque de contamination**

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

- !** **IMPORTANT !**
- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

 Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

## Fréquence de nettoyage


- !** **IMPORTANT !**
- Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
- Nettoyez et désinfectez le produit
- régulièrement lors de son utilisation,
  - avant et après toute procédure d'entretien,
  - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
  - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

## Instructions de nettoyage

- !** **IMPORTANT !**
- Nettoyez le produit à la main
  - Température maximale de nettoyage : 60 °C.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

## Instructions de désinfection

 Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

### Dans les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : laissez sécher le produit à l'air.

### Dans les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

## 12 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *11 Maintenance, page 11* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 13 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 14 Caractéristiques techniques (Fig. 9)

Dimensions			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓗ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	180 mm
Ⓒ	430 – 580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 – 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605 – 755 mm		

Poids	
Chaise de douche	4,6 kg
Chaise de douche et de toilettes avec cuvette de toilettes	5,4 kg
Poids maximal de l'utilisateur	160 kg

Matériaux			
①	PP avec fibre de bois	③	TPE
②	Aluminium, sans corrosion		

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

## 15 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

## 1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma ISO 17966 (Ausili per l'igiene personale per il sostegno degli utilizzatori) e alle norme correlate.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 6 Sicurezza

### 6.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Utilizzare il prodotto solo a livello del suolo.
- Utilizzare solo gli accessori destinati a questo prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.



#### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.

### 6.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 10)

Ⓐ	Produttore	Ⓕ	Dispositivo medico
Ⓑ	Conformità europea	Ⓖ	Numero di lotto
Ⓒ	Leggere il manuale d'uso	Ⓗ	Codice di riferimento
Ⓓ	Peso max. utilizzatore	Ⓘ	Denominazione del prodotto
Ⓔ	Data di produzione		



L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore del prodotto.

## 7 Contenuto della fornitura

PICO GREEN (fig. 1):

- Piastra del sedile

- Schienale
- Braccioli (2x)
- Tubo della gamba interna (4x)
- Tubo della gamba esterna (4x)
- Clip (8x)
- Piedino antiscivolo (4x)
- Manuale d'uso

PICO 3in1 GREEN (fig. 2):

- Piastra del sedile
- Schienale
- Braccioli (2x)
- Tubo della gamba interna (4x)
- Tubo della gamba esterna (4x)
- Clip (8x)
- Piedino antiscivolo (4x)
- Manuale d'uso
- Padella con coperchio
- Supporto per padella (2x)
- Viti (5x)

## 8 Uso previsto

Aquatec® PICO GREEN è destinato all'uso come un ausilio per la doccia.

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con movimenti ridotti o limitati (ad esempio, gambe e/o fianchi). Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

### Indicazione

Movimenti ristretti o limitati (ad esempio: gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Il peso utilizzatore massimo è di 160 kg.

## 9 Descrizione del prodotto

Aquatec® PICO GREEN è un sedia da doccia in plastica con struttura modulare. È composta da uno sgabello con incavo igienico, con quattro piedi antiscivolo regolabili in altezza, due braccioli rimovibili e uno schienale rimovibile.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN è una sedia da doccia e toilette in plastica con struttura modulare. È composta da uno sgabello con apertura da toilette, con quattro piedi antiscivolo regolabili in altezza, due braccioli rimovibili e uno schienale rimovibile.

## 10 Montaggio del prodotto

### Montaggio dei piedi (fig. 3)



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento

- Prestare attenzione durante il montaggio.

1. Spingere completamente i quattro piedi antiscivolo sui tubi telescopici regolabili in altezza.
2. Installare i quattro tubi telescopici regolabili in altezza sulle gambe e fissarli con le clip.
3. Installare le quattro gambe assemblate alle estremità del tubo sul lato inferiore del sedile e fissarle con le clip.

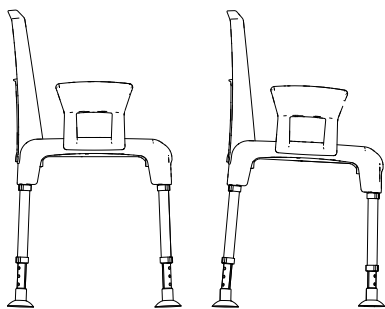


#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni o danni

- Assicurarsi che tutte e otto le clip siano saldamente in posizione.

Tutte e quattro le gambe in genere devono essere regolate alla stessa altezza. In casi eccezionali, le gambe anteriori possono essere abbassate di una posizione per migliorare il comfort dei sedili quando viene data una postura limitata a causa di problemi con il coccige, ecc.



**ATTENZIONE!**  
**Rischio di inclinazione**

- Non regolare mai le gambe posteriori in una posizione inferiore rispetto alle gambe anteriori.
- Quando si abbassano le gambe anteriori, assicurarsi che vengano abbassate al massimo di una posizione.

**Installazione dei braccioli e/o dello schienale (fig. 4, 5)**

1. Inserire i braccioli dall'alto nella piastra del sedile fino a quando non scattano in posizione con un clic udibile (fig. 4).
2. Inserire lo schienale dall'alto nella piastra del sedile fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile (fig. 5). Lo schienale può essere installato con l'incavo igienico rivolto in avanti o all'indietro. (Fig. 6)



Per rimuovere i braccioli/lo schienale, premere insieme i fissaggi a scatto sul lato inferiore del sedile e tirare fuori i braccioli/lo schienale.

**Installazione dei supporti per padella (fig. 7, 8)**

I supporti della padella possono essere montati trasversalmente (A) o longitudinalmente (B).



Nella fornitura sono comprese cinque viti (fig. 2) per il montaggio dei due supporti per padella. Per il montaggio occorrono solo quattro viti.

1. Installare i supporti per padella utilizzando le viti fornite.



**IMPORTANTE!**  
**Rischio di danni al prodotto**

- Le parti in plastica possono rompersi quando le viti sono troppo strette.
- Serrare le viti solo manualmente.

2. Far scorrere la padella nei supporti sotto il sedile.

Il prodotto viene smontato eseguendo la procedura di montaggio nell'ordine inverso.

## 11 Manutenzione

### 11.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

## 11.2 Pulizia e disinfezione

### Informazioni generali sulla sicurezza



**AVVERTENZA!**

**Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



**IMPORTANTE!**

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### Intervalli di pulizia



**IMPORTANTE!**

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
  - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
  - in caso di contatto con liquidi biologici,
  - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### Istruzioni per la pulizia



**IMPORTANTE!**

- Pulire a mano
- Temperatura massima di pulizia 60 °C

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

### Istruzioni per la disinfezione



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

### Nell'assistenza domestica

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante e la salvietta utilizzate e disinfettare tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## Nell'assistenza clinica e a lungo termine

Seguire le procedure di disinfezione interne e utilizzare solo i disinfettanti e i metodi ivi specificati.

## 12 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *11 Manutenzione, pagina 14*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 13 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 14 Dati tecnici (Fig. 9)

Dimensioni			
Ⓐ	550 - 560 mm	Ⓗ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	180 mm
Ⓒ	430 - 580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 - 475 mm
Ⓔ	535 - 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 - 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605 - 755 mm		

Pesi	
Sedia da doccia	4,6 kg
Sedia da doccia e toilette con padella	5,4 kg
Peso max. utilizzatore	160 kg

Materiali			
①	PP con fibra di legno	③	Elastomero termoplastico
②	Alluminio, resistente alla corrosione		

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

## 15 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

nl

### 1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

### 2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

### 3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

#### 3.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm ISO 17966 (Helpende producten voor persoonlijke hygiëne ter ondersteuning van gebruikers) en alle bijbehorende normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

### 4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve

levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

## 6 Veiligheid

### 6.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Gebruik het product alleen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik alleen de accessoires die bedoeld zijn voor dit product.
- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.



#### WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



#### LET OP!

##### Gevaar voor lichamelijk letsel

- Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.
- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.

## 6.2 Labels en symbolen op het product (afb. 10)

Ⓐ	Fabrikant	Ⓕ	Medisch hulpmiddel
Ⓑ	Conformiteit met Europese normen	Ⓖ	Serienummer
Ⓒ	Lees de gebruikershandleiding	Ⓗ	Referentienummer
Ⓓ	Maximaal gebruikersgewicht	Ⓘ	Productaanduiding
Ⓔ	Productiedatum		



De identificatie is aan de onderzijde van het product bevestigd.

## 7 Omvang van de levering

PICO GREEN (afb. 1):

- Zitplaat
- Rugleuning
- Armsteun (2x)
- Buizen voor binnenste voeten (4x)
- Buizen voor buitenste voeten (4x)
- Clip (8x)
- Antislipvoet (4x)
- Gebruikershandleiding

PICO 3in1 GREEN (afb. 2):

- Zitplaat
- Rugleuning
- Armsteun (2x)
- Buizen voor binnenste voeten (4x)
- Buizen voor buitenste voeten (4x)
- Clip (8x)
- Antislipvoet (4x)
- Gebruikershandleiding
- Ondersteek met deksel
- Ondersteekhouder (2x)
- Schroeven (5x)

## 8 Beoogd gebruik

De Aquatec® PICO GREEN is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte bewegingsmogelijkheden (bijv. van de benen en/of heupen). Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

### Indicatie

Beperkte bewegingsmogelijkheden van bijvoorbeeld benen en/of heupen, of evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Het maximale gebruikersgewicht is 160 kg.

## 9 Productbeschrijving

De Aquatec® PICO GREEN is een modulaire kunststof douchestoel. De stoel bestaat uit een kruk met een hygiëneholte, vier in hoogte verstelbare antislipvoeten, twee verwijderbare armsteunen en één verwijderbare rugleuning.

De Aquatec® PICO 3in1 GREEN is een modulaire kunststof douche- en toiletstoel. De stoel bestaat uit een kruk met een toiletopening, vier in hoogte verstelbare antislipvoeten, twee verwijderbare armsteunen en één verwijderbare rugleuning.



## 10 Het product monteren

### De voeten plaatsen (afb. 3)



#### LET OP!

##### Knellingsgevaar

– Wees voorzichtig tijdens het monteren.

1. Duw de vier antislipvoeten helemaal over de in hoogte verstelbare telescopische buizen.
2. Plaats de vier in hoogte verstelbare telescopische buizen op de poten en zet ze vast met klemmen.
3. Plaats de vier gemonteerde poten op de buisuiteinden aan de onderzijde van de zitting en zet ze vast met klemmen.

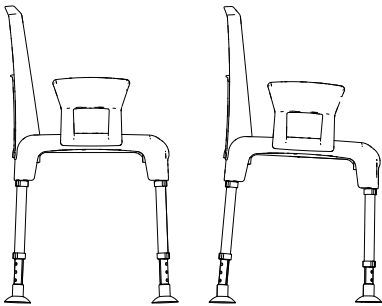


#### LET OP!

##### Gevaar voor letsel of beschadiging

– Controleer of alle acht de klemmen goed vastzitten.

Gewoonlijk moeten alle vier de poten op dezelfde hoogte worden ingesteld. Wanneer sprake is van een houdingsbeperking, bijvoorbeeld door problemen met het stuitbeen, kunnen de voorpoten eventueel één stand lager worden gezet voor een hoger zitcomfort.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op kantelen

– Zet de achterpoten nooit in een lagere stand dan de voorpoten.  
– De voorpoten mogen maximaal één stand lager worden ingesteld dan de achterpoten.

### De armsteunen en/of de rugleuning installeren (afb. 4, 5)

1. Plaats de armsteunen vanaf de bovenkant in de zitplaat tot ze hoorbaar vastklikken (afb. 4).
2. Plaats de rugleuning vanaf de bovenkant in de zitplaat tot deze hoorbaar vastklikt (afb. 5). De rugleuning kan met de hygiëneholte naar voren of naar achteren gericht worden geïnstalleerd. (afb. 6).



U kunt de armsteunen/rugleuning verwijderen door het kliksysteem aan de onderzijde van de zitting samen te drukken en de armsteunen/rugleuning omhoog te trekken.

### De ondersteekhouders installeren (afb. 7, 8)

De ondersteekhouders kunnen kruiselings (A) of in de lengte (B) worden gemonteerd.



Er zijn vijf schroeven meegeleverd (afb. 2) om de twee ondersteekhouders te monteren. Voor de montage zijn slechts vier schroeven nodig.

1. Installeer de ondersteekhouders met de meegeleverde schroeven.



#### BELANGRIJK!

##### Risico op beschadiging van het product

– De kunststof onderdelen kunnen barsten als de schroeven te strak worden aangedraaid.  
– Draai de schroeven alleen met de hand vast.

2. Schuif de ondersteek in de houders onder de zitting.

Het product kan in de omgekeerde volgorde worden gedemonteerd.

## 11 Onderhoud

### 11.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

### 11.2 Reiniging en desinfectie

#### Algemene veiligheidsinformatie



#### LET OP!

##### Besmettingsgevaar

– Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigungs- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

#### Reinigingsintervallen



#### BELANGRIJK!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.  
Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

#### Reinigingsinstructies




#### BELANGRIJK!

– Met de hand reinigen  
– Maximale reinigingstemperatuur is 60 °C

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

### Instructies voor desinfecteren

 Informatie over aanbevolen desinfectiemiddelen en -methoden is te vinden op <https://vah-online.de/en/for-users>.

### Verzorging thuis

Methode: Volg de opmerkingen over het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

### Ziekenhuis en instelling voor langdurige zorg

Volg de desinfectieprocedures van uw instelling op en gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen en -methoden die hierin worden vermeld.

## 12 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 11 *Onderhoud, pagina 17* voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

## 13 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

## 14 Technische gegevens (afb. 9)

Afmetingen			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓕ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓖ	180 mm
Ⓒ	430 – 580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 – 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605 – 755 mm		

Gewichten	
Douchestoel	4,6 kg
Douche- en toiletstoel met ondersteek	5,4 kg
Maximaal gebruikersgewicht	160 kg

Materialen			
①	PP met houtvezel	③	TPE
②	Aluminium, roestvrij		

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

## 15 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

da

## 1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

## 2 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

## 3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

### 3.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og overholder ISO 17966-standarden (tekniske hjælpemidler til personlig hygiejne med brugerstøtte) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

### 4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er tre år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

### 5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

### 6 Sikkerhed

#### 6.1 Sikkerhedsoplysninger



#### ADVARSEL!

#### Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for at falde!

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Flyt ikke produktet, mens det er belastet eller i brug.
- Produktet må kun bruges på et jævnt underlag.
- Brug kun tilbehør, der er beregnet til dette produkt.
- Træd ikke op på produktet.
- Må ikke bruges som hjælpemiddel til klatring.



#### ADVARSEL!

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader, og kontrollér, at det er forsvarligt monteret, hver gang inden det tages i brug.



#### FORSIGTIG!

#### Risiko for personskade

Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.  
– Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.

### 6.2 Mærkater og symboler på produktet (fig. 10)

(A)	Producent	(F)	Medicinsk udstyr
(B)	Overholdelse af EU-krav	(G)	Partinummer
(C)	Læs brugsanvisning	(H)	Referencenummer
(D)	Maks. brugervægt	(I)	Produktbetegnelse
(E)	Produktionsdato		



Produktmærkaten er fastgjort på undersiden af produktet.

### 7 Medfølgende dele

PICO GREEN (fig. 1):

- Sædeplade
- Ryglæn
- Armlæn (2x)
- Indre benrør (4x)
- Ydre benrør (4x)
- Klemme (8x)
- Skridsikker fod (4x)
- Brugsanvisning

PICO 3in1 GREEN (fig. 2):

- Sædeplade
- Ryglæn
- Armlæn (2x)
- Indre benrør (4x)
- Ydre benrør (4x)
- Klemme (8x)
- Skridsikker fod (4x)
- Brugsanvisning
- Toiletskål med låg
- Toiletskålsholder (2x)
- Skruer (5x)

### 8 Tiltænkt brug

Aquatec® PICO GREEN er beregnet til at blive brugt som hjælpemiddel i brusebadet.

Brugerne er voksne og unge med begrænset bevægelighed (f.eks. ben og/eller hofter). Brugerne skal kunne holde balancen selv, hvis den bruges uden en hjælper.

#### Indikation

Begrænset bevægelighed (f.eks.: ben og/eller hofter) eller tilstrækkelig balance til at stå op eller gå på grund af midlertidige eller permanente handicap.

Der findes ingen kendte kontraindikationer, når produktet anvendes efter hensigten.

Den maksimale brugervægt er 160 kg.

### 9 Produktbeskrivelse

Aquatec® PICO GREEN er en modulopbygget brusestol i plastik. Den består af en taburet med hygiejnefordybning med fire skridsikre fødder, der kan indstilles i højden, to aftagelige armlæn og et aftageligt ryglæn.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN er en modulopbygget bruse- og toiletstol af plastik. Den består af en taburet med toiletåbning med fire skridsikre fødder, der kan indstilles i højden, to aftagelige armlæn og et aftageligt ryglæn.

## 10 Samling af produktet

### Montering af fødderne (fig. 3)



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for at komme i klemme

– Udvis forsigtighed ved montering.

1. Skub de fire skridsikre fødder helt fast på de højdeindstillelige teleskoprør.
2. Montér de fire justerbare teleskoprør på benene, og fastgør dem med clips.
3. Montér de fire samlede ben på rørenderne på sædets underside, og fastgør dem med clips.

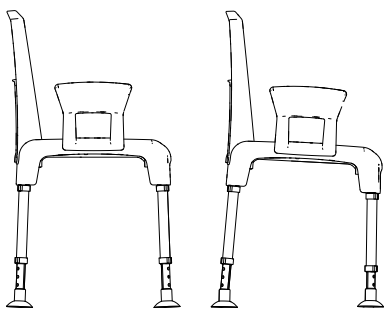


#### FORSIGTIG!

##### Risiko for kvæstelser eller skader

– Sørg for, at alle otte clips er placeret sikkert og korrekt.

Alle fire ben skal generelt indstilles i samme højde. Som en undtagelse kan forbenene sænkes én position for at forbedre sædekomforten, når kroppsstillingen er begrænset på grund af problemer med haleben osv.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for at tippe

– Juster aldrig de bageste ben til en lavere position end forbenene.  
– Når du sænker forbenene, skal du sørge for, at de er sænket med maksimum én position.

### Montering af armlænene og/eller ryglænet (fig. 4, 5)

1. Indsæt armlænene ovenfra i sædeplade, indtil de går i indgreb med et hørbart klik (Fig. 4).
2. Indsæt ryglænet ovenfra i sædeplade, indtil det går i indgreb med et hørbart klik (Fig. 5). Ryglænet kan monteres, så intimudskæringen vender fremad eller bagud. (Fig. 6)



Hvis du vil fjerne armlænene/ryglænet, skal du presse fastgørmingsmekanismen på undersiden af sædet sammen og trække armlænene/ryglænet ud.

### Montering af toiletskålholderne (figur 7, 8)

Toiletskålens holdere kan monteres på tværs (A) eller i længderetningen (B).



Fem skruer er inkluderet i leveringen (fig. 2) til montering af de to toiletskålholdere. Der skal kun bruges fire skruer til montering.

1. Montér toiletskålholderne ved hjælp af de medfølgende skruer.



#### VIGTIGT!

##### Risiko for beskadigelse af produktet

– Plastikdelene kan revne, når skruerne er spændt over.  
– Spænd kun skruerne med håndkraft.

2. Skub toiletskålen ind i holderne under sædet.

Produktet skilles ad i modsat rækkefølge af monteringen.

## 11 Vedligeholdelse

### 11.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse

Dette produkt er vedligeholdelsesfrit, hvis rengørings- og desinfektionsanvisningerne følges.

### 11.2 Rengøring og desinfektion

#### Generelle sikkerhedsanvisninger



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for smitte

– Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



#### VIGTIGT!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

#### Rengøringsintervaller



#### VIGTIGT!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

#### Rengøringsinstruktioner




#### VIGTIGT!

- Rengøres i hånden
- Maksimal rengøringsstemperatur er 60 °C.

1. Rengør produktet ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader.
2. Tør delene med en klud.

## Desinficeringsanvisninger

 Oplysninger om anbefalede desinfektionsmidler og -metoder findes på <https://vah-online.de/en/for-users>.

### I hjemmepleje

Metode: Følg applikationens bemærkninger til det anvendte desinfektionsmiddel og påfør det på alle tilgængelige overflader.

Desinficeringsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

### I klinisk pleje og langtidspenje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

## 12 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se *11 Vedligeholdelse, side 20* for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

## 13 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

## 14 Tekniske data (fig. 9)

Mål			
Ⓐ	550-560 mm	Ⓗ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	180 mm
Ⓒ	430-580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325-475 mm
Ⓔ	535-545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825-975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605-755 mm		

Vægt	
Brusestol	4,6 kg
Bruse- og toiletstol med toiletskål	5,4 kg
Maks. brugervægt	160 kg

Materialer			
①	PP med træfibre	③	TPE
②	Aluminium, rustfrit		

Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og indeholder ikke naturgummilætex.

## 15 Miljøparametre

Driftsforhold	
Omgivende temperatur	10-40 °C
Relativ luftfugtighed	15 %-93 %, ikke-kondenserende
Forhold i forbindelse med opbevaring og transport	
Omgivende temperatur	0-40 °C
Relativ luftfugtighed	30 %-75 %, ikke-kondenserende

fi

### 1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjassinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

### 2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

### 3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

#### 3.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 17966 (Käyttäjää tukevat henkilökohtaisen hygienian apuvälineet) ja siihen liittyvien standardien vaatimukset.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

### 4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## 5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 6 Turvallisuus

### 6.1 Turvallisuustiedot



#### **VAROITUS!**

##### **Vakavan vamman tai vaurion vaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



#### **VAROITUS!**

##### **Putoamisvaara!**

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä siirrä tai liikuta tuotetta kuormitettuna tai käytön aikana.
- Käytä tuotetta ainoastaan tasaisella alustalla.
- Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää kiipeämisapuna.



#### **VAROITUS!**

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.



#### **HUOMIO!**

##### **Loukkaantumisaara**

- Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.

### 6.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit (kuva 10)

(A)	Valmistaja	(F)	Lääkinnällinen laite
(B)	Euroopan vaatimustenmukaisuus	(G)	Eränumero
(C)	Lue käyttöopas	(H)	Viitenumero
(D)	Käyttäjän enimmäispaino	(I)	Tuotteen nimi
(E)	Valmistuspäivä		

## 7 Toimituksen laajuus

PICO GREEN (kuva 1):

- Istuinlevy
- Selkänoja
- Käsinoja (2 kpl)
- Jalan sisäputki (4 kpl)
- Jalan ulkoputki (4 kpl)
- Kiinnitin (8 kpl)
- Liukuestetassu (4 kpl)
- Käyttöopas

PICO 3in1 GREEN (kuva 2):

- Istuinlevy
- Selkänoja
- Käsinoja (2 kpl)
- Jalan sisäputki (4 kpl)
- Jalan ulkoputki (4 kpl)
- Kiinnitin (8 kpl)
- Liukuestetassu (4 kpl)
- Käyttöopas
- Kannellinen potta-astia
- Potta-astian pidike (2 kpl)
- Ruuvit (5 kpl)

## 8 Käyttötarkoitus

Aquatec® PICO GREEN on tarkoitettu suihkussa käynnin apuvälineeksi.

Kohdekäyttäjät ovat aikuiset ja nuoret, joilla on liikerajoituksia (esim. jalat ja/tai lonkat). Jos tuotetta käytetään ilman avustajaa, käyttäjän on voitava pysyä tasapainossa.

### **Käyttöaihe**

Liikeradan rajoitukset (esim. jalat ja/tai lonkat) tai tasapaino-ongelmat seisomaan noustessa tai kävellessä ohimenevien tai pysyvien rajoitteiden vuoksi.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti.

Käyttäjän enimmäispaino on 160 kg.

## 9 Tuotteen kuvaus

Aquatec® PICO GREEN on modulaarinen muovinen suihkujakkara. Se koostuu jakkarasta, jossa on hygieni-aukko, neljästä liukumattomasta ja korkeussäädettävästä jalasta, kahdesta irrotettavasta käsinojasta ja yhdestä irrotettavasta selkänojasta.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN on modulaarinen muovinen suihku- ja wc-tuoli. Se koostuu jakkarasta, jossa on hygieni-aukko, neljästä liukumattomasta ja korkeussäädettävästä jalasta, kahdesta irrotettavasta käsinojasta ja yhdestä irrotettavasta selkänojasta.

## 10 Tuotteen kokoaminen

Jalkojen asentaminen (kuva 3)



#### **HUOMIO!**

##### **Puristumisvaara**

- Ole varovainen kokoamisen aikana.

1. Työnnä neljä liukumatonta jalkaa kokonaan korkeussäädettävien teleskooppiputkien sisään.
2. Asenna neljä korkeussäädettävää teleskooppiputkea tuolin jalkoihin ja kiinnitä kiinnikkeillä.
3. Asenna neljä koottua jalkaa putkien päihin tuolin alle ja kiinnitä kiinnikkeillä.

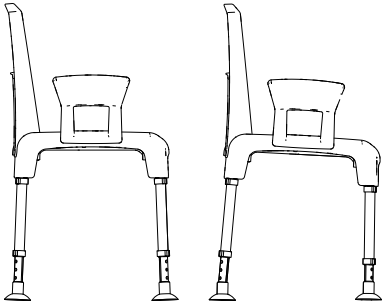


#### **HUOMIO!**

##### **Vamman tai vaurion vaara**

- Varmista, että kaikki kahdeksan kiinnikettä on kiinnitetty kunnolla.

Kaikki neljä jalkaa pitäisi säätää samalle korkeudelle. Poikkeuksena etujalkoja voidaan laskea yhdellä pykälällä, jotta istumisasento on parempi, jos potilaalla on esimerkiksi häntäluun ongelmien aiheuttamia asentovaikeuksia.



#### **VAROITUS!**

##### **Kallistumisvaara**

- Älä koskaan säädä takajalkoja alemmaksi kuin etujalkoja.
- Kun lasket etujalkoja, varmista, että lasket niitä enintään yhden pykälän verran.

#### **Käsinojen ja/tai selkänojan asentaminen (kuvat 4 ja 5)**

1. Työnnä käsinoja yläkautta istuinlevyyn, kunnes ne kiinnittyvät ja kuuluu naksahdus (kuva 4).
2. Työnnä selkänoja yläkautta istuinlevyyn, kunnes se kiinnittyy ja kuuluu naksahdus (kuva 5). Selkänoja voidaan asentaa niin, että hygienia-aukko on tuolin etuosassa tai takaosassa. (Kuva 6)



Käsinojat ja/tai selkänoja irrotetaan puristamalla istuimen alapuolella olevat kiinnikkeet yhteen ja vetämällä käsinojat/selkänoja irti.

#### **Potta-astiatelineen asentaminen (kuvat 7 ja 8)**

Potta-astiatelineen voi asentaa sivu- (A) tai pitkittäissuunnassa (B).



Toimitukseen sisältyy viisi ruuvia (kuva 2) kahden potta-astiatelineen asentamiseen. Asentamiseen tarvitaan vain neljä ruuvia.

1. Asenna potta-astiatelineet toimitettuja ruuveja käyttämällä.



#### **TÄRKEÄÄ!**

##### **Tuotteen vahingoittumisen vaara**

- Muoviosat voivat murtua, jos ruuveja kiristetään liikaa.
- Kiristä ruuvit vain käsin.

2. Työnnä potta-astia telineisiin istuimen alle.

Tuote puretaan osiin tekemällä kokoamistoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

## **11 Huolto**

### **11.1 Yleisiä huoltotietoja**

Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

### **11.2 Puhdistaminen ja desinfiointi**

#### **Yleisiä turvallisuustietoja**



#### **HUOMIO!**

##### **Kontaminaatoriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



#### **TÄRKEÄÄ!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määriteltyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitettyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

#### **Puhdistusvälit**



#### **TÄRKEÄÄ!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

- Puhdista ja desinfioi tuote
- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

#### **Puhdistusohjeet**



#### **TÄRKEÄÄ!**

- Puhdista käsin
- Enimmäispuhdistuslämpötila on 60 °C.

1. Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat.
2. Kuivaa osat liinalla.

#### **Desinfiointiohjeet**



Tietoja suositelluista desinfiointiaineista ja menetelmistä on osoitteessa <https://vah-online.de/en/for-users>.

#### **Kotiloissa**

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

### Kliinisessä ja pitkäaikaishoidossa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

## 12 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Lisätietoja on kohdassa *11 Huolto, sivu 23*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

## 13 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

## 14 Tekniset tiedot (kuva 9)

Mitat			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓕ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓖ	180 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605–755 mm		

Painot	
Suihkutuoli	4,6 kg
Suihku- ja wc-tuoli sekä potta-astia	5,4 kg
Käyttäjän enimmäispaino	160 kg

Materiaalit			
①	PP ja puukuitu	③	TPE-muovia
②	Alumiini, ruostumaton		

Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

## 15 Ympäristöparametrit

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	10–40 °C
Suhteellinen kosteus	15 %–93 % tiivistymätön
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	

Ympäristön lämpötila	0–40 °C
Suhteellinen kosteus	30 %–75 % tiivistymätön

SV

## 1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1. Lanseringsdatum för produkten anges i denna CE-försäkran om överensstämmelse.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

### 3.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden ISO 17966 (Hjälpmiddel för personhygien som ger användarstöd) och relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

## 4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage



- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

## 6 Säkerhet

### 6.1 Säkerhetsinformation



#### **VARNING!**

##### **Risk för allvarliga personskador eller materiella skador**

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



#### **VARNING!**

##### **Fallrisk!**

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.
- Använd endast produkten på plant underlag.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för denna produkt.
- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.



#### **VARNING!**

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador**

- Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.
- Använd endast originaldelar för den produkt som används.

### 6.2 Etiketter och symboler på produkten (fig. 10)

Ⓐ	Tillverkare	Ⓕ	Medicinteknisk produkt
Ⓑ	Europeisk överensstämmelse	Ⓖ	Lotnummer
Ⓒ	Läs bruksanvisningen	Ⓗ	Referensnummer
Ⓓ	Brukarens maxvikt	Ⓘ	Produktbeteckning
Ⓔ	Tillverkningsdatum		

Serienumeretiketten sitter på produktens undersida.

## 7 Ingår i leveransen

PICO GREEN (fig. 1):

1644798-C

- Sittplatta
- Ryggstöd
- Armstöd (2x)
- Inre rör till ben (4x)
- Yttre rör till ben (4x)
- Klämma (8x)
- Halkskydd (4x)
- Bruksanvisning

PICO 3in1 GREEN (fig. 2):

- Sittplatta
- Ryggstöd
- Armstöd (2x)
- Inre rör till ben (4x)
- Yttre rör till ben (4x)
- Klämma (8x)
- Halkskydd (4x)
- Bruksanvisning
- Toalettskål med lock
- Toalettskålshållare (2x)
- Skruvar (5x)

## 8 Avsedd användning

Aquatec® PICO GRÖN är avsedd att användas som ett duschhjälpmedel.

Brukare är vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet (t. ex.: ben och/eller höfter). Vid användning utan en assistent måste brukare kunna hålla balansen själv.

#### **Indikation**

Begränsade eller nedsatta rörelser (t. ex.: ben och/eller höfter) eller har balansproblem i samband med att stå upp eller gå på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten.

Brukarens maxvikt är 160 kg.

## 9 Produktbeskrivning

Aquatec® PICO GRÖN är en modulär duschstol i plast. Den består av en pall med hygienförsänkning, med fyra glidbeständiga och höjddjusterbara fötter, två löstagbara armstöd och ett löstagbart ryggstöd.

Aquatec® PICO 3in1 GREEN är en modulär dusch- och toalettstol i plast. Den består av en pall med en toalettöppning, med fyra glidbeständiga och höjddjusterbara fötter, två löstagbara armstöd och ett löstagbart ryggstöd.

## 10 Montering av produkten

### Montera foten (fig. 3)



#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Klämrisk**

- Var försiktig vid montering.

1. Tryck fast de fyra halkskyddsföterna på de justerbara teleskoprören.
2. Montera de fyra höjddjusterbara teleskoprören på benen och fäst dem med klämmorna.
3. Montera de fyra monterade benen på rörändarna på sitsens undersida och fäst dem med klämmorna.

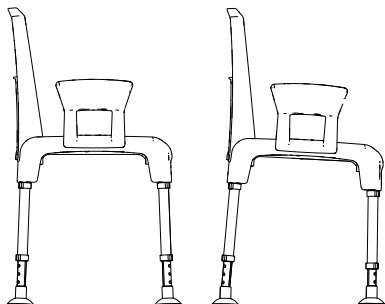


#### **FÖRSIKTIGT!**

##### **Risk för personskador eller produktskador**

- Se till att alla åtta klämmor sitter ordentligt på plats.

Alla fyra ben ska i regel justeras till samma höjd. Som ett undantag kan frambenen sänkas med ett steg för att förbättra sittkomforten när en begränsad hållning föreligger på grund av problem med coccyx osv.

**VARNING!****Risk vid lutning**

- Justera aldrig de bakre benen till en lägre position än frambenen.
- När du sänker frambenen ska du se till att de sänks med maximalt ett steg.

**Montera armstöden och/eller ryggstödet (fig. 4, 5)**

1. Sätt in armstöden i sittplattan ovanifrån tills de hakar i med ett klickljud (fig. 4).
2. Sätt in ryggstödet i sittplattan ovanifrån tills det hakar i med ett klickljud (fig. 5). Ryggstödet kan monteras med hygienurtaget framåt eller bakåt. (fig. 6)



För att ta bort armstöden/ryggstödet trycker du ihop snäppfästena på sitsens undersida och drar ut armstöden/ryggstödet.

**Montera toalettskålshållarna (fig. 7, 8)**

Toalettskålshållarna kan monteras på tvären (A) eller i längdriktningen (B).



Fem skruvar ingår i leveransen (fig. 2) för montering av de två toalettskålshållarna. Endast fyra skruvar behövs vid monteringen.

1. Montera toalettskålshållarna med de levererade skruvarna.

**VIKTIGT!****Risk för skador på produkten**

- Plastdelarna kan spricka om skruvarna dras åt för hårt.
- Dra åt skruvarna endast med handkraft.

2. Skjut in toalettskålen i hållarna under sitsen.

Produkten monteras isär på samma sätt som den monteras, fast i omvänd ordning.

**11 Underhåll****11.1 Allmän information för underhåll**

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

**11.2 Rengöring och desinfektion****Allmän säkerhetsinformation****FÖRSIKTIGT!****Risk för kontaminering**

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.

**VIKTIGT!**

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

**Rengöringsintervall****VIKTIGT!**

Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,
- innan den används med en ny brukare.

**Instruktioner för rengöring****VIKTIGT!**

- Rengör för hand
- Maximal rengöringstemperatur: 60 °C

1. Rengör produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
2. Torka delarna med en trasa.

**Instruktioner för desinficering**

Information om rekommenderade desinfektionsmedel finns på <https://vah-online.de/en/for-users>.

**Vid vård i hemmet**

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

**Vid vård på sjukhus och långtidsvård**

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

**12 Rekonditionering**

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se *11 Underhåll, Sida 26*.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

## 13 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshandlingen för att få information.

## 14 Tekniska data (fig. 9)

Mått			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓕ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓖ	180 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605–755 mm		

Vikter	
Duschstol	4,6 kg
Dusch- och toalettstol med toalettskål	5,4 kg
Brukarens maxvikt	160 kg

Material			
①	PP med träfiber	③	TPE
②	Aluminium, rostfritt		

Alla produktkomponenter är korrosionsbeständiga och innehåller inte naturgummilutex.

## 15 Miljöparametrar

Driftförhållanden	
Omgivande temperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % icke-kondenserande
Förvarings- och transportförhållanden	
Omgivande temperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande

no

## 1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

## 2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

## 3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med regulering 2017/745 om medisinsk utstyr klasse I. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

### 3.1 Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 17966 (hjelpemidler for personlig hygiene som løfter brukere) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

## 4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstruksjoner, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

## 5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 6 Sikkerhet

### 6.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

##### Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for å falle!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Produktet skal bare brukes på jevnt underlag.
- Bruk kun tilbehør som er beregnet på bruk sammen med dette produktet.
- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.



#### ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.



#### FORSIKTIG!

##### Skaderisiko

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.

### 6.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 10)

(A)	Produsent	(F)	Medisinsk utstyr
(B)	EU	(G)	Lotnummer
(C)	Les bruksanvisningen	(H)	Referansenummer
(D)	Maksimal brukervekt	(I)	Produktnavn
(E)	Produksjonsdato		



Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av produktet.

## 7 Levert produkt

PICO GREEN (fig. 1):

- Seteplate
- Rygglene
- Armlene (2x)
- Innerslange til ben (4x)
- Ytterslange til ben (4x)

- Klips (8x)
- Sklisikker fot (4x)
- Bruksanvisning

PICO 3in1 GREEN (fig. 2):

- Seteplate
- Rygglene
- Armlene (2x)
- Innerslange til ben (4x)
- Ytterslange til ben (4x)
- Klips (8x)
- Sklisikker fot (4x)
- Bruksanvisning
- Toalettspotte med lokk
- Toalettspotteholder (2x)
- Skruer (5x)

## 8 Tiltenkt bruk

Aquatec® PICO GREEN er beregnet for å bli brukt som et dusjhjelpemiddel.

Brukere er alle voksne og ungdom med ingen eller begrenset mobilitet (f.eks.: ben og/eller hofter). Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen selv.

### Indikasjon

Bevegelsesrestriksjoner eller begrensede bevegelser (f.eks.: Ben og/eller hofter) eller et balanseproblem i forbindelse med å reise seg opp eller gå på grunn midlertidige eller permanente handicap.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltenkt.

Maks. brukervekt er 160 kg.

## 9 Produktbeskrivelse

Aquatec® PICO GREEN er en dusjstol i plast i moduler. Den består av en krakk med hygienefordypning, fire sklisikre og høydejusterbare føtter, to avtakbare armlener og en avtakbar ryggstøtte.

Aquatec® Pico 3in1 GREEN er en plast dusj- og toalettstol i moduler. Den består av en krakk med toalettåpning, fire sklisikre og høydejusterbare føtter, to avtakbare armlener og en avtakbar ryggstøtte.

## 10 Monter produktet

Installere føttene (fig. 3)



#### FORSIKTIG!

##### Klemfare

- Utvis forsiktighet under montering.

1. Skyv de fire sklisikre føttene helt på plass på de høydejusterbare teleskoprørene.
2. Monter de fire høydejusterbare teleskoprørene på bena og fest med klips.
3. Installer de fire monterte bena til rørendene på undersiden av setet, og fest med klips.

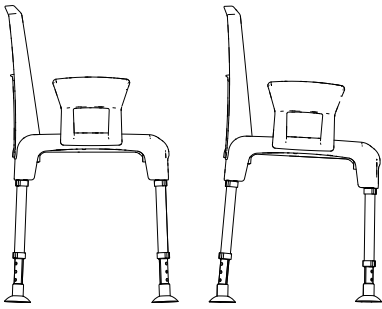


#### FORSIKTIG!

##### Risiko for personskade eller skade på utstyr

- Forsikre deg om at alle åtte klips er ordentlig festet på plass.

Alle de fire bena bør justeres til samme høyde. Som et unntak kan de fremre bena senkes med én posisjon for å forbedre sete komfort når det er nødvendig med en begrenset sittestilling på grunn av problemer med halebenet osv.



#### **ADVARSEL!**

##### **Tiltefare**

- Juster aldri de bakre bena til en lavere posisjon enn de fremre bena.
- Når du senker de fremre bena må du sørge for at de senkes med maksimum én posisjon.

#### **Montere armlenene og/eller ryggstøtten (fig. 4, 5)**

1. Sett inn armlenene ovenfra inn i seteplaten helt til de festes med et hørbart klikk (Fig. 4).
2. Sett inn ryggstøtten ovenfra inn i seteplaten helt til den festes med et hørbart klikk (Fig. 5). Rygglenet kan monteres med hygienefordypningen vendt fremover eller bakover. (fig. 6)



For å fjerne armlenene/ryggstøtten må klikk-festene på undersiden av setet trykkes sammen og armlenene/ryggstøtten dras ut.

#### **Montering av toalettputteholderen (fig. 7, 8)**

Toalettputteholderene kan monteres på tvers (A) eller langs (B).



Fem skruer er følger med leveransen (Fig. 2) for installasjon av de to toalettputteholderene. Det er kun nødvendig med fire skruer for montering.

1. Monter toalettputteholderene ved bruk av de medfølgende skruene.



#### **VIKTIG!**

##### **Fare for skade på produktet**

- Plastikkdelene kan knekke om skruene er overstrammes.
- Skruene må kun strammes for hånd.

2. Skyv toalettputten på plass på holderne under setet.

Produktet skal demonteres i motsatt rekkefølge av montering.

## **11 Vedlikehold**

### **11.1 Generell vedlikeholdsinformasjon**

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

### **11.2 Rengjøring og desinfisering**

#### **Generell sikkerhetsinformasjon**



#### **FORSIKTIG!**

##### **Fare for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



#### **VIKTIG!**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørt før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

### **Rengjøringshyppighet**



#### **VIKTIG!**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

### **Instruksjoner for rengjøring**



#### **VIKTIG!**

- Rengjør for hånd.
- Maksimal rengjøringstemperatur er 60 °C.

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

### **Instruksjoner for desinfisering**



Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på <https://vah-online.de/en/for-users>.

### **I hjemmet**

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser av alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

### **I kliniske miljø og pleieinstitusjoner**

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

## **12 Overhaling**

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se *11 Vedlikehold, side 29*.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

### 13 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

### 14 Tekniske data (Fig. 9)

Dimensjoner			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓗ	430 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	180 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	605–755 mm		

Vekt	
Dusjstol	4.6 kg
Dusj- og toalettstol med toalettspotte	5.4 kg
Maksimal brukervekt	160 kg

Materialer			
①	PP med trefiber	③	Termoplastisk elastomer (TPE)
②	Aluminium, rustfri		

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

### 15 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende



Invacare distributors:

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Norge:**

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.  
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au



**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**New Zealand:**

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz

